

真道華人浸信會

Truth Chinese Baptist Church

主日崇拜

**Worship Service**

May 22, 2016

## 詩篇 9:1-2

我要一心稱謝耶和華；  
我要傳揚你一切奇妙的  
作為<sup>2</sup>我要因你歡喜快  
樂；至高者啊，我要歌  
頌你的名！

I will give thanks to you, LORD, with all my heart;

I will tell of all your wonderful deeds.

<sup>2</sup> I will be glad and rejoice in you; I will sing  
the praises of your name, O Most High.

諸天當讚美主

**Praise the Lord!**

**Ye Heavens Adore Him**

諸天啊！皆當讚美主；  
眾天使同心敬拜。  
日和月歡欣同事奉，  
眾星宿快來擁戴。

**Praise the Lord ye heavens adore Him  
Praise Him angels in the height  
Sun and moon rejoice before Him  
Praise Him all ye stars and light**

眾口舌當來讚美主！  
全宇宙同心順服；  
主定律必永不廢去，  
引導我們行正路。

**Praise the Lord for He hath spoken  
Worlds His mighty voice obeyed  
Laws which never shall be broken  
For their guidance He hath made**

**Worship honor glory blessing,  
Lord we offer unto Thee  
Young and old Thy praise expressing  
In glad homage bend the knee**

**讚美主因祂大榮耀；  
祂應許從不落空。  
神喜悅聖徒皆得勝，  
罪與死驅除無蹤。**

**All the saints in heav'n adore Thee  
We would bow before Thy throne  
As Thine angels serve before Thee  
So on earth Thy will be done**

**讚美神因祂立救恩！  
眾天軍宣揚主能；  
天與地一切創造物，  
稱頌主名到永遠。**

敬向主獻崇拜、讚美，  
尊貴、榮耀都歸主。  
長和幼齊聲同頌讚，  
心悅服向主叩拜。

**Praise the Lord for He is glorious  
Never shall His promise fail  
God hath made His saints victorious  
Sin and death shall not prevail**

眾聖徒在天同崇敬，  
主台前我獻虔誠；  
像天使事奉在主前，  
在地上主旨得成。

**Praise the God of our salvation  
Hosts on high His power proclaim  
Heaven and earth and all creation  
Laud and magnify His name**

更像我恩主

More Like The Master

更像我恩主 永远像我主  
更有主温和 更有主谦柔  
更尊主为大 更隐藏我自己  
更分别为圣 专遵行神旨意

**More like the Master I would ever be  
More of His meekness more humility  
More zeal to labor  
more courage to be true  
More consecration  
for the work He bids me do**

接受我心 我愿单单属主  
接受我心 愿完全属我主  
使我洁净 主啊 我今恳求  
洗净保守我 永属你所有

**Take Thou my heart I would be thine alone  
Take Thou my heart and make it all Thine own  
Purge me from my sin O Lord I now implore  
Wash me and keep me thine forevermore**

**More like the Master is my daily prayer  
More strength to carry crosses I must bear  
More earnest effort to daily conquer sin  
More of His Spirit the wanderer to win**

**更像我恩主 这是我祷告  
更有力背负 我的十字架  
更尽心竭力 忠于基督的国  
更引领罪人 在主台前俯伏**

**Take Thou my heart I would be thine alone  
Take Thou my heart and make it all Thine own  
Purge me from my sin O Lord I now implore  
Wash me and keep me thine forevermore**

接受我心 我愿单单属主  
接受我心 愿完全属我主  
使我洁净 主啊 我今恳求  
洗净保守我 永属你所有

更像我恩主 更为主而活  
更充满主爱 表现主荣美  
更愿舍自己 像我主在世間  
更像我恩主 直到见主荣面

**More like the Master I would live and grow  
More of His love to others I would show  
More self-denial like His in Galilee  
More like the Master I long to ever be**

接受我心 我愿单单属主  
接受我心 愿完全属我主  
使我洁净 主啊 我今恳求  
洗净保守我 永属你所有

**Take Thou my heart I would be thine alone  
Take Thou my heart and make it all Thine own  
Purge me from my sin O Lord I now implore  
Wash me and keep me thine forevermore**

牧 禱  
Pastoral Prayer

周修強牧師  
Pastor Raymond

獻 詩  
Anthem

活着為耶穌，真平安

Living for Jesus, Oh What Peace

詩班  
Choir

活著為耶穌真平安  
喜樂之江河永不乾，  
試煉雖來臨我不慌  
活著為耶穌祂在旁

**Living for Jesus—O what peace!  
Rivers of pleasure never cease.  
Trials may come, yet I'll not fear.  
Living for Jesus, He is near.**

求主助我多事奉你，  
求主助我多讚美你，  
使我活在主慈愛裡，  
永遠跟隨主不轉離。

***Help me to serve Thee more and more.  
Help me to praise Thee o'er and o'er;  
Live in Thy presence day by day,  
Never to turn from Thee away.***

活著為耶穌得安息，  
討我主喜悅福滿溢，  
單為主生活聽主命，  
直到我走完世路程。

**Living for Jesus—O what rest!  
Pleasing my Savior, I am blest.  
Only to live for Him alone,  
Doing His will till life is done!**

求主助我多事奉你，  
求主助我多讚美你，  
使我活在主慈愛裡，  
永遠跟隨主不轉離。

***Help me to serve Thee more and more.  
Help me to praise Thee o'er and o'er;  
Live in Thy presence day by day,  
Never to turn from Thee away.***

讀 經  
Scripture Reading

**馬太福音 6:31-33**  
**Matthews**

陳貽平弟兄  
Jose Sy

所以，不要憂慮說：吃甚麼？喝甚麼？穿甚麼？<sup>32</sup>這都是外邦人所求的，你們需用的這一切東西，你們的天父是知道的。<sup>33</sup>你們要先求他的國和他的義，這些東西都要加給你們了。

<sup>31</sup> So do not worry, saying, 'What shall we eat?' or 'What shall we drink?' or 'What shall we wear?'

<sup>32</sup> For the pagans run after all these things, and your heavenly Father knows that you need them.

<sup>33</sup> But seek first his kingdom and his righteousness, and all these things will be given to you as well.

証 道  
Message

為神的國奮抖  
Striving For God's Kingdom

周修強牧師  
Pastor Raymond

# 1. 天國是一種關係

## Kingdom Is A Relationship

歌林多前書 9<sup>24</sup>豈不知在場上賽跑的都跑但得獎賞的只有一人？你們也當這樣跑，好叫你們得著獎賞。<sup>25</sup>凡較力爭勝的，諸事都有節制，他們不過是要得能壞的冠冕；我們卻是要得不能壞的冠冕。

I Corinthians 9<sup>24</sup> Do you not know that in a race all the runners run, but only one gets the prize? Run in such a way as to get the prize.<sup>25</sup> Everyone who competes in the games goes into strict training. They do it to get a crown that will not last, but we do it to get a crown that will last forever.

<sup>26</sup>所以，我奔跑不像無定向的；我鬥拳不像打空氣的。<sup>27</sup>我是攻克己身，叫身服我，恐怕我傳福音給別人，自己反被棄絕了

<sup>26</sup> Therefore I do not run like someone running aimlessly; I do not fight like a boxer beating the air.

<sup>27</sup> No, I strike a blow to my body and make it my slave so that after I have preached to others, I myself will not be disqualified for the prize

## 2. 天國是生命的改變

### Kingdom Is Transformation

馬太福音 13:33他又對他們講個比喻說：天國好像麵酵，有婦人拿來，藏在三斗麵裡，直等全團都發起來

Matthews 13:33 He told them still another parable: "The kingdom of heaven is like yeast that a woman took and mixed into about sixty pounds of flour until it worked all through the dough."

提摩太後書 3<sup>16</sup> 聖經都是神所默示的，於教訓、督責、使人歸正、教導人學義都是有益的，<sup>17</sup> 叫屬神的人得以完全，預備行各樣的善事。

<sup>16</sup> All Scripture is God-breathed and is useful for teaching, rebuking, correcting and training in righteousness, <sup>17</sup> so that the servant of God may be thoroughly equipped for every good work.

馬太福音 5:6 飢渴慕義的人有福了！因為他們必得飽足

Matthew 5:6 Blessed are those who hunger and thirst for righteousness, for they will be filled

回應詩歌  
Response Hymn

豈可空手回天府  
Must I Go and Empty Handed?

主若今日接我靈魂，  
我能坦然見主否？  
缺少珍寶向主獻陳，  
贖罪大恩白白受。

Must I go, and empty handed,  
Thus my dear Redeemer meet?  
Not one day of service give Him,  
Lay no trophy at His feet?

工尚未成我即去乎？  
何能如此見恩主！  
未領一人來歸耶穌，  
豈可空手回天府？

Must I go, and empty handed?  
Must I meet my Savior so?  
Not one soul with which to greet Him,  
Must I empty handed go?

Not at death I shrink or falter,  
For my Savior saves me now;  
But to meet Him empty handed,  
Thought of that now clouds my brow.

今日見主復有何憂，  
因主耶穌已救我；  
惟有一事使我懷憂，  
空佔地土未結果

Must I go, and empty handed?  
Must I meet my Savior so?  
Not one soul with which to greet Him,  
Must I empty handed go?

工尚未成我即去乎？  
何能如此見恩主！  
未領一人來歸耶穌，  
豈可空手回天府？

追想昔日虛度光陰，  
現時豈可再虛度？  
我今奉獻全身全心，  
聽主命令行主路。

O the years in sinning wasted,  
Could I but recall them now,  
I would give them to my Savior,  
To His will I'd gladly bow.

工尚未成我即去乎？  
何能如此見恩主！  
未領一人來歸耶穌，  
豈可空手回天府？

Must I go, and empty handed?  
Must I meet my Savior so?  
Not one soul with which to greet Him,  
Must I empty handed go?

奉 献

Tithes & Offerings

歡迎及報告

Welcome & Announcements

三一頌

Doxology

讚美真神萬福之根，  
世上萬民讚美主恩  
天使天軍讚美主名，  
讚美聖父聖子聖靈  
阿門

Praise God, from whom all blessings flow;  
Praise Him, all creatures here below,  
Praise Him above, ye heavenly host,  
Praise Father, Son, and Holy Ghost  
Amen

默禱散會

Quiet Meditation & Dismissal